

# MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**7504** *ACORD entre les autoritats competents d'Espanya i Bèlgica sobre reembors de les despeses per prestacions en espècie servides d'acord amb les disposicions dels reglaments CEE 1408/71 i 574/72, fet a Madrid i Brusselles el 25 de maig de 1999. («BOE» 93, de 18-4-2001.)*

## ACORD ENTRE LES AUTORITATS COMPETENTS D'ESpanya I BÈLGICA SOBRE REEMBORS DE LES DESPESES PER PRESTACIONS EN ESPÈCIE SERVIDES D'ACORD AMB LES DISPOSICIONS DELS REGLAMENTS CEE 1408/71 I 574/72

Els apartats 3 i 4 de l'article 102 del Reglament CEE 574/72 estipulen:

«3. Quan la seva determinació estigui basada en l'import efectiu de les prestacions servides, reflectit per la comptabilitat de les institucions, els reemborsos s'han d'efectuar, per cada semestre civil, el semestre civil següent.»

«4. Quan la seva determinació estigui basada en un tant alçat, els reemborsos s'han d'efectuar per cada any civil. En aquest cas, les institucions competents han de pagar avançaments a les institucions creditores el primer dia de cada semestre civil, segons les modalitats fixades per la Comissió Administrativa.»

A fi de facilitar i agilitar la liquidació dels crèdits recíprocs en aplicació dels articles 93, 94 i 95 del Reglament CEE 574/72, les autoritats competents acorden les disposicions següents per a l'aplicació dels apartats 3 i 4 de l'article 102 esmentat anteriorment.

### A) *Reemborsos en aplicació de l'article 93 del Reglament CEE 574/72*

1. A partir de la data en què tingui efecte aquest Acord, cada un dels organismes d'enllaç ha de procedir a l'abonament dels avançaments corresponents al 90 per 100 de l'import dels crèdits presentats efectivament.

Els avançaments s'han d'abonar a tot tardar durant el sisè mes següent al de presentació.

El mes que s'ha de considerar com a mes de presentació dels crèdits és aquell durant el qual l'organisme d'enllaç rep l'escrit de presentació dels crèdits enviats per correu certificat amb justificant de recepció o per fax.

2. Cada organisme d'enllaç, una vegada efectuades les comprovacions que consideri pertinents, es compromet:

D'una banda, a rebutjar els estats individuals de despeses efectives (E.125) a tot tardar durant el vint-i-quatrè mes següent al de presentació dels crèdits corresponents.

I, d'altra banda, a fer efectiva abans del venciment del vint-i-quatrè mes esmentat la liquidació de la diferència existent entre el saldo pendent després d'abonar l'avançament, és a dir, el 10 per 100 de l'import dels crèdits presentats, i l'import dels estats individuals rebutjats corresponents a litigis en tràmit.

El tancament dels comptes relatius a un crèdit s'ha de fer, a tot tardar, en finalitzar el quaranta-dosè mes següent al de la presentació, sense que cap dels crèdits es pugui reintroduir, després del trenta-novè mes.

### B) *Reemborsos en aplicació dels articles 94 i 95 del Reglament CEE 574/72*

3. A partir de la data en què tingui efecte aquest text, ambdós organismes d'enllaç han de presentar els estats individuals de quotes globals mensuals (E.127) d'un any civil tan aviat com l'inventari de l'exercici quedi constituït, sense esperar a la publicació dels costos mitjans corresponents a l'any de referència.

A més, cada organisme d'enllaç ha de procedir al pagament anticipat del 90 per 100 del producte obtingut en multiplicar l'últim cost mitjà aprovat pel nombre de quotes globals mensuals que resulti dels formularis E.127 presentats.

Els avançaments s'han de pagar a tot tardar durant el sisè mes següent al de la presentació de l'inventari.

El mes que s'ha de considerar com a mes de presentació de l'inventari és aquell durant el qual l'organisme d'enllaç hagi rebut l'escrit de presentació de l'inventari enviat per correu certificat amb justificant de recepció o per fax.

4. Cada organisme d'enllaç, una vegada efectuades les comprovacions prèvies que consideri pertinents, es compromet:

D'una banda, a rebutjar els formularis E.127 a tot tardar durant el vint-i-quatrè mes següent al de presentació de l'inventari corresponent.

I, d'altra banda, a fer efectiva, abans del venciment del sisè mes següent al de la publicació dels costos mitjans aplicables i, en tot cas, no abans de finalitzar el vint-i-quatrè mes següent al de la presentació de l'inventari esmentat en el punt 3, la liquidació de la diferència existent entre l'import dels crèdits establerts partint dels costos mitjans i l'import dels avançaments abonats de conformitat amb el que disposa el punt 3, sense tenir en compte els formularis E.127 rebutjats i que corresponguin a litigis en tràmit.

Una vegada publicats els costos mitjans de l'exercici de referència per a ambdós països, el tancament dels comptes de l'exercici esmentat s'ha de fer abans de finalitzar el divuitè mes següent al de l'última data de publicació i, en tot cas, després del quaranta-dosè mes següent al de la data de presentació de l'últim inventari. Les reintroduccions de crèdits rebutjats s'han d'interrompre tres mesos abans del tancament de comptes.

5. Les disposicions dels tres primers paràgrafs del punt 3 no són aplicables als complements de crèdits. Els rebuigs dels formularis E.127 referents a aquests s'han d'efectuar, a tot tardar, durant el vint-i-quatrè mes següent al de presentació de l'inventari complementari corresponent.

Els complements de crèdits s'han d'abonar íntegrament, una vegada deduïts els imports corresponents als formularis E.127 el rebuig dels quals hagi estat acceptat, a tot tardar durant el trenta-sisè mes següent al de presentació dels inventaris complementaris, si els costos mitjans referents a aquests ja estan publicats, o durant el mes següent a l'última publicació dels costos mitjans, si es produeix després del trenta-sisè mes següent al de la presentació dels inventaris complementaris.

### C) *Disposicions generals*

6. Aquest Acord s'aplica:

Per part espanyola, a l'Institut Nacional de la Seguretat Social (INSS) i a l'Institut Social de la Marina (ISM).

Per part belga, l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité (INAMI).

D) *Disposicions comunes*

7. Els organismes d'enllaç acorden establir un sistema automatitzat de processament dels crèdits que permeti millorar-ne la gestió comuna i els terminis de pagament, així com el tràmit de les incidències corresponents als crèdits esmentats.

8. En cas que quan s'acabi el termini establert per al tancament dels comptes quedin litigis sense resoldre, ambdues parts els han de solucionar en una reunió conjunta.

9. Els organismes d'enllaç convenen que no s'apliquen les disposicions de l'article 100 del Reglament CEE 574/72, durant la vigència del present Acord.

E) *Disposicions transitòries*

10. Ambdós organismes d'enllaç acorden establir un registre de venciments per al pagament dels crèdits recíprocs notificats abans del 31 de gener de 1999.

F) *Disposicions finals*

11. Aquest text és aplicable fins a finals de l'any civil posterior al de la seva signatura i anualment prorrogable per consentiment tàcit, llevat que hi hagi denúncia per una part o l'altra. La denúncia s'ha de notificar almenys tres mesos abans de finalitzar l'any civil en curs i té efecte en finalitzar l'any esmentat.

En cas de denúncia, les disposicions d'aquest text continuen sent aplicables per als crèdits notificats abans de la data de la seva extinció.

12. Aquest Acord entra en vigor en la data de la signatura i té efecte el 31 de gener de 1999 per als crèdits notificats a partir de la data esmentada.

Fet a Madrid  
el 25 de maig de 1999

Per l'autoritat competent  
d'Espanya,  
*Manuel Pimentel Siles*

Ministre de Treball  
i Afers Socials

Fet a Brussel·les  
el 25 de maig de 1999

Per les autoritats competents  
de Bèlgica  
*Magda de Galan*

Ministra d'Afers Socials

Aquest Acord va entrar en vigor el 25 de maig de 1999, data en què va ser signat, segons estableix el punt 12.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 2 d'abril de 2001.—El secretari general tècnic,  
Julio Núñez Montesinos.

**7505** *ACORD entre les autoritats competents d'Espanya i dels Països Baixos per facilitar la liquidació dels crèdits recíprocs en concepte de prestacions de malaltia-maternitat servides d'acord amb les disposicions dels reglaments CEE 1408/71 i 574/72, fet a Madrid i l'Haia el 21 de febrer de 2000. («BOE» 93, de 18-4-2001.)*

**ACORD ENTRE LES AUTORITATS COMPETENTS D'ESpanya I DELS PAÏSOS BAIXOS PER FACILITAR LA LIQUIDACIÓ DELS CRÈDITS RECÍPROCS EN CONCEPTE DE PRESTACIONS DE MALALTIA-MATERNITAT SERVIDES D'ACORD AMB LES DISPOSICIONS DELS REGLAMENTS CEE 1408/71 I 574/72**

L'autoritat competent del Regne d'Espanya, i  
L'autoritat competent del Regne dels Països Baixos,  
Atès que l'apartat 5 de l'article 102 del Reglament CEE 574/72 estipula que les autoritats competents de

dos o de diversos estats membres poden concertar altres terminis diferents per a la liquidació dels reemborsos o acordar altres modalitats de pagament dels avançaments,

Convenen respecte als organismes d'enllaç esmentats més avall:

Per a Espanya:

1. L'Institut Nacional de la Seguretat Social (INSS).
2. L'Institut Social de la Marina (ISM).

Per als Països Baixos: El College voor zorgverzekeringen.

les disposicions següents per facilitar i agilitar la liquidació dels crèdits recíprocs en aplicació dels articles 93, 94 i 95 del Reglament CEE 574/72.

A) Reemborsos en aplicació de l'article 93 del Reglament CEE 574/72:

1. A partir de la data en què tingui efecte aquest Acord, cada un dels organismes d'enllaç ha de procedir a l'abonament d'avançaments corresponents al 90 per 100 de l'import dels crèdits presentats efectivament.

Els avançaments s'han d'abonar a tot tardar durant el sisè mes següent al de presentació.

El mes que s'ha de considerar com a mes de presentació dels crèdits és aquell durant el qual l'organisme d'enllaç rep l'escrit de presentació dels crèdits enviat per correu certificat amb justificant de recepció o per fax.

2. Cada organisme d'enllaç, una vegada efectuades les comprovacions que consideri pertinents, es compromet:

D'una banda, a rebutjar els estats individuals de despeses efectives (E.125) a tot tardar durant el vint-i-quatrè mes següent al de presentació dels crèdits corresponents.

I, d'altra banda, ha de fer efectiva abans del venciment del vint-i-quatrè mes esmentat la liquidació de la diferència que hi hagi entre el saldo pendent després de l'abonament de l'avançament, és a dir, el 10 per 100 de l'import dels crèdits presentats, i l'import dels estats individuals rebutjats corresponents a litigis en tràmit.

El tancament dels comptes relatius a un crèdit s'ha de fer, a tot tardar, en finalitzar el trenta-sisè mes següent al de la seva presentació.

3. L'estipulat per al tancament dels comptes relatius a un crèdit principal també s'aplica als crèdits complementaris. L'estipulat en les dues primeres línies del punt 1 no s'aplica als crèdits complementaris.

B) Reemborsos en aplicació dels articles 94 i 95 del Reglament CEE 574/72:

4. A partir de la data en què tingui efecte aquest text, ambdós organismes d'enllaç han de presentar els estats individuals de quotes globals mensuals (E.127) d'un any civil tan aviat com l'inventari de l'exercici quedi constituït, sense esperar a la publicació dels costos mitjans corresponents a l'any de referència.

Els inventaris s'han de presentar abans del 31 de desembre de l'any següent. El primer inventari al qual s'ha d'aplicar el que s'estipula més amunt és el de l'any 2000.

A més, cada organisme d'enllaç ha de procedir al pagament anticipat del 90 per 100 del producte obtingut en multiplicar l'últim cost mitjà aprovat pel nombre de quotes globals mensuals que resulti dels formularis E.127 presentats.

Els avançaments s'han de pagar a tot tardar durant el sisè mes següent al de la presentació de l'inventari.

El mes que s'ha de considerar com a mes de presentació de l'inventari és aquell durant el qual l'orga-